



Deutsch

... wie im Original

60855 Water-Drops® transparent

60856 Water-Drops® color

Vor Gebrauch die Sicherheitshinweise und Anleitung genau lesen und beachten.

Bei diesem Produkt handelt es sich um einen Modellbau-Bastelartikel und nicht um ein Spielzeug. Für die fachgerechte Anwendung bzw. Weiterverarbeitung wird das Produkt erhitzt und **birgt daher ein Verletzungsrisiko!** Das Produkt gehört aus diesem Grund nicht in die Hände von Kindern!



ACHTUNG: Verbrennungsgefahr!

Die Water-Drops® werden heiß verarbeitet. Nicht über die Haut gießen!

Bei Hautkontakt sofort kühlen und gegebenenfalls den Arzt aufsuchen.

Verarbeitungshinweis Water-Drops® (Transparent Art. Nr. 60855 und Color Art. Nr. 60856)

250 g Water-Drops® ergeben ca. 300 ml Modellwasser.

Die geschmolzenen Water-Drops® haben eine Temperatur von 130-135° C.

Vorbereitung:

Die Gestaltung von Modellgewässern ist eine der größten Herausforderung für den Modell-Landschaftsbauer. Mit den Water-Drops® bietet Ihnen NOCH ein perfektes und zugleich einfaches System, um Gewässer im Modell zu realisieren. Um zu einem natürlich wirkenden Modellgewässer zu kommen, bedarf es einer gut vorbereiteten Grundlage. Die aus Modellgips oder NOCH Montagespachtel (Art. Nr. 60920) gearbeitete Gewässervertiefung muss gut durchgetrocknet sein, da Restfeuchtigkeit im Gelände zu Blasenbildung führen kann. Gegenstände aus Kunststoff verformen sich durch die geschmolzenen Water-Drops®. Steine oder Streumaterialien wie NOCH-Flockage, können unbedenklich eingestreut werden. Als Farben zur Bemalung des Untergrundes eignet sich am besten das NOCH Gewässergrund-Farbset Art. Nr. 60875, weil sie in den gespachtelten Untergrund einziehen. Vermeiden Sie Lacke, die einen Überzug erzeugen können und die wegen der Hitze aufplatzen oder Blasen werfen.

Schmelzen der transparenten NOCH Water-Drops® (Nr. 60855 bzw. die transparenten Drops aus. Nr. 60856):

Heizen Sie Ihren Backofen vor. (Umluftbetrieb 170-180°C, Ober- und Unterhitze 170-180°C)

Füllen Sie die gesamte Menge transparente Water-Drops® in ein sauberes Konservenglas (z. B. Marmeladenglas) und gießen den Weichmacher (Flasche gut ausdrücken) darüber.

Anschließend stellen Sie das Glas in den vorgeheizten Backofen. Um Verunreinigungen zu vermeiden, legen Sie unter das Glas Alufolie oder Backpapier.

Die Schmelzzeit beträgt ca. 45-50 Minuten. Am besten stellen Sie sich einen Kurzzeitwecker, der Sie daran erinnert.

Nach dieser Zeit sollten sich die Water-Drops® in eine klare Flüssigkeit verwandelt haben.

Hinweis: Wegen Temperaturschwankungen kann es bei verschiedenen Öfen zu leicht veränderten Schmelzzeiten kommen.

Nehmen Sie nun das Glas aus dem Backofen.

ACHTUNG Verbrennungsgefahr. Hitzebeständige Handschuhe verwenden.

SEHR WICHTIG: Rühren Sie die geschmolzenen Water-Drops® mit einem metallischen Gegenstand (z. B. Schraubenzieher oder alter Löffel) gut durch, um den Weichmacher mit den Water-Drops® zu vermischen. Rühren Sie solange um, bis die Flüssigkeit klar und blasenfrei ist. Ist die Flüssigkeit nicht klar und blasenfrei, stellen Sie sie nochmals für einige Minuten in den Backofen zurück.

Hinweis: Reinigen Sie die Werkzeuge sofort nach der Anwendung mit einem fusselfreien Lappen.

Die Verarbeitungszeit der geschmolzenen Water-Drops® liegt bei 3-4 Minuten.

Gießen Sie die Flüssigkeit nun langsam in das Gewässerbett ein.

Nach dem Erhärten können Sie mit einem Haartrockner kleine Luftblasen entfernen und sogar Wellen erzeugen.

Außerdem können Sie das Material mit dieser Methode immer wieder anschmelzen und nachbearbeiten.

Einfärben der Wasserflüssigkeit (nur NOCH Water-Drops® Color Art. Nr. 60856):

Der Schmelzvorgang der transparenten Drops wird wie zuvor beschrieben durchgeführt.

Durch Zugabe der ungeschmolzenen farbigen Drops in das geschmolzene transparente Material können Sie die Farbe des Wassers selbst bestimmen. Geben Sie unter ständigem Umrühren so viele Color-Drops in das geschmolzene Material, bis Sie die gewünschte Einfärbung erzielt haben.

Hinweis: Um nicht die gesamte Flüssigkeit im gleichen Farbton einzufärben, empfehlen wir, die geschmolzenen Water-Drops® auf mehrere Gläser aufzuteilen und erst danach die Color-Drops® einzurühren.

Nicht verbrauchtes Material kann im Glas belassen werden und jeder Zeit wie zuvor beschrieben eingeschmolzen werden.

Bitte bewahren Sie diese Anleitung für spätere Rückfragen auf.

60855 Water-Drops® transparent
60856 Water-Drops® color

Read and follow these safety precautions and instructions carefully before use.

This product is a model building item and not a toy. For appropriate application and use, this product should be heated. **Therefore, appropriate work with this model building product does pose risk of injury!** For that reason this product is not for children!



WARNING: Hot materials & burn danger!

The water-drops® are extremely hot in working form. Do not touch or contact your skin. Wear heat resistant protective gloves and clothing when using the water drops. Skin contact, cool immediately and contact your doctor.

Technical Details:

Water-Drops® (Transparent Item No. 60855 & Color Item No. 60856).

Melting 250 g of the granules will produce approximately 300 ml of liquid material.

The melting point for the Water-Drops is 135°C (275°F).

Read and follow these safety precautions and instructions carefully before use.

Preparations:

Properly using model water products for your scenery is a challenge for most model landscapers. NOCH presents the perfect and easy to use solution for your model water needs.

The model water is one of many factors in creating a natural scene and we have the solutions. Our Modelling Compound (Item No. 60920) is the ideal base material for riverbed or lakebed and this material is mandatory if you are working on a plastic layout base. Make sure the Modelling Compound is thoroughly dry. This will prevent the forming of bubbles in your water. The NOCH Riverbed Colour Set (Item No. 60875) is ideal product to paint and give depth to water body. We have plenty of pebbles, rocks, flock and grass materials to decorate your water body and the banks.

Melting the Transparent Water Drops® (Item No. 60855 and 60856)

Select Air Circulation or Top and Bottom Heat and pre-heat oven to 170 – 180°C (338 – 356°F). Pour all the granules and Water Drops® Softener (included in package) into a clean bake safe jar or pot. Put the jar into the pre-heated oven on top of a sheet of aluminium foil or baking paper. Set the timer for 40 – 45 minutes and observe the melting process. The Water Drops will melt into a clear liquid.

Info: The melting time may differ slightly between the various oven manufacturers.

Carefully remove the jar or pot from the oven.

WARNING: The water drops are extremely hot in fluid form. Do not touch or contact your skin. Wear heat resistant protective gloves and clothing when using the water drops.

VERY IMPORTANT: Stir the water drops® with metal spoon or screwdriver. If the material is not bubble-free or not transparent, return the jar or pot in the oven and heat it for a few more minutes.

Tip: Wipe off your spoon or screwdriver with a fluff-free towel or rag. Be careful not to touch the spoon or screwdriver, it could be hot.

You have 3 to 4 minutes working time before the water drops cool off and become a solid material. Pour the liquid into the lakebed or riverbed. Allow the material to dry. You may use a hair dryer to heat the surface to remove any small bubbles or to create waves. You may repeat the melting process and detail until you reach the desired scene.

Using the Colour Water-Drops® (Item No. 60856)

Follow the identical instructions and melting process that you used for the Transparent Water Drops®. Add the non-melted colour granules into the melted (liquid form) transparent water drops and continue to do so until you acquire the desired colour. The combination and amount of colours is entirely up to you.

Tip: To avoid a single colour, we recommend melting multiple jars or pots of the transparent water and then adding the colour granules to each jar or pot.

Unused portions can be stored and re-melted at a later time.

Keep these instructions for reference purposes.

NOCH GmbH & Co. KG

Lindauer Straße 49

D- 88239 Wangen im Allgäu / Germany

Email: info@noch.de

Internet: www.noch.de

Stand 02/2009



Français

... wie im Original

60855 Water-Drops® transparent

60856 Water-Drops® color

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et suivre attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

Cet article est un produit de bricolage pour modélisme et n'est pas un jouet. Pour le montage, des outils sont nécessaires. **De ce fait, un risque de blessure est possible!** Pour cette raison, tenir ce produit hors de portée des enfants!



ATTENTION: Risque de brûlure!

Les Water-Drops® sont extrêmement chauds en employant. Ne pas renverser sur la peau ! En cas de contact avec la peau, refroidir immédiatement et consulter un médecin.

Mode d'emploi Water-Drops® (transparent réf. 60855 et color réf. 60856) :

Avec 250 g de Water-Drops® on obtient d'environ 300 ml l'eau. Les granulés fondus ont une température de 130 à 135°C.

Préparation:

La création des eaux artificielles est le défi le plus grand pour chaque modéliste. Les Water-Drops® de NOCH offrent la parfaite et simple solution pour l'imitation des eaux artificielles.

Afin de reproduire de l'eau réaliste, il faut avoir une base bien préparée. Le fond du lit de la rivière fait de plâtre à modeler NOCH (réf. 60920) doit être bien sec pour éviter la formation de bulles causée par une humidité éventuelle sur la maquette. Des objets en matière plastique se déforment au contact avec les Water-Drops® fondus. Toutefois, des pierres ou du flocage NOCH peuvent être utilisés sans risque. Les couleurs d'eau NOCH (réf. 60875) sont idéales pour la peinture du lit comme elles pénètrent le fond enduit de plâtre. Des couleurs produisant un enduit peuvent éclater ou former des bulles à cause de la chaleur.

La fusion des Water-Drops® transparents NOCH (réf. 60855 et les granulés transparents de la réf. 60856) :

Faire chauffer le four à 170 – 180 ° C. Remplir un pot en verre propre de Water-Drops® transparents et verser le plastifiant (bien presser le flacon) au-dessus. Ensuite mettre le pot au four. Pour éviter des salissures du four, poser du papier d'alu sous le pot en verre. Le temps de fusion est de 45 à 50 minutes. Il convient d'utiliser un temporisateur pour contrôler le temps.

Après ce temps, les Water-Drops® devraient être bien liquides et clairs.

Indication : Les temps de fusion peuvent varier à cause des fluctuations de température des fours différents.

Maintenant, sortir le pot du four.

Attention : Risque de brûlure. Mettre des gants résistants à la chaleur.

TRÈS IMPORTANT : Bien remuer les Water-Drops® fondus à l'aide d'un objet métallique (p.e. un tournevis ou une vieille cuillère) pour mélanger le plastifiant avec les Water-Drops®. Remuer aussi longtemps que le liquide soit clair et sans bulles. Au cas où le liquide ne serait pas clair ou sans bulles, le remettre au four pour quelques minutes.

Indication : Nettoyer les outils immédiatement après l'usage avec un chiffon non peluchant.

Le temps de l'utilisation des Water-Drops® fondus est de 3 à 4 minutes. Verser doucement le liquide dans le lit de la rivière. Après le durcissement, enlever des petites bulles d'air ou même faire des vagues à l'aide d'un sèche-cheveux.

Coloration de l'eau artificielle (seulement pour le Water-Drops® color réf. 60856) :

Premièrement laisser fondre les Water-Drops® transparents selon les instructions citées auparavant. En ajoutant les Water-Drops® color non fondus au matériel transparent bien liquide, la couleur de l'eau se laisse fixer individuellement. Simplement ajouter autant des Water-Drops® color jusqu'à l'obtention de la couleur désirée.

Indication : Pour colorier le matériel liquide en plusieurs couleurs, il convient de le partager dans différents pots en verre et alors ajouter les granulés colorés.

Le matériel non utilisé peut rester dans le pot. Il peut être refondu si nécessaire.

Veuillez garder ces instructions, s'il vous plaît.

NOCH GmbH & Co. KG

Lindauer Straße 49

D- 88239 Wangen im Allgäu

Email: info@noch.de

Internet: www.noch.de

Stand 02/2009



... wie im Original

Español

60855 Water-Drops® transparente

60856 Water-Drops® color

Antes de utilizar este producto, leer atentamente las instrucciones de seguridad y el modo de empleo.

Este producto es un artículo de bricolaje para modelismo y no un juguete. Para la utilización o elaboración correcta se necesitan herramientas y accesorios especiales. **El tratamiento correcto de este producto posee riesgos escondidos de lesión.** ¡Por eso mantener este producto fuera del alcance de los niños!

¡ATENCIÓN: Riesgo de quemaduras!

Los Water-Drops® se elaboran en caliente. ¡Evite derramarlo sobre la piel!
En caso de quemaduras refrescar inmediatamente y consultar al médico.



Indicaciones de tratamiento para los Water-Drops (transparente n° 60855 y color n° 60856)

Con 250 g de Water-Drops® se obtiene aproximadamente 300 ml de agua artificial.

El punto de fusión de los Water-Drops® es de 130° a 135° C.

Preparaciones:

La creación de aguas artificiales es uno de los retos más grandes para el modelista. Los Water-Drops® de NOCH presentan una solución perfecta y al mismo tiempo simple para la creación de aguas artificiales en su maqueta.

Para obtener aguas artificiales con toda fidelidad al original se requiere una buena preparación: El cauce hecho de yeso o masilla de montaje n°60920 debe estar bien seco para evitar que se produzcan burbujas a causa del fondo húmedo. Objetos de plástico se deforman en contacto con los Water-Drops® fundidos. Piedras naturales o flocados se pueden integrar a la masa fundida sin problemas. Para colorear el cauce recomendamos nuestro set de colores para el cauce n° 60875 que se absorban perfectamente. Evitar de pintar el cauce con laca que no se absorba por el fondo. La capa de laca se rompería a causa de la temperatura alta de los Water-Drops® y produciría burbujas.

El proceso de fundir los Water-Drops® transparentes (n°60855 y los drops transparentes de n°60856 respectivamente):

Precalentar el horno a 170-180°C. Llenar un recipiente limpio (p.e. frasco de mermelada) con la cantidad entera de los Water-Drops® transparentes y echar a continuación el frasco entero con el suavizador para Water-Drops®. Meterlo al horno precalentado. Para evitar que se ensucie el horno poner por debajo del frasco una hoja de papel de aluminio. El tiempo de fusión es de 40 a 50 minutos. Usar un reloj temporizador con avisador. Después de este tiempo los Water-Drops® deben ser un líquido claro. Indicación: A causa de oscilaciones de temperatura de los hornos distintos, cada horno tendrá su propio tiempo de fusión.

Sacar el frasco del horno.

ATENCIÓN: Riesgo de quemaduras. Usar guantes de protección contra el calor.

MUY IMPORTANTE: Remover los Water-Drops® fundidos con un objeto metálico p.e. con una cuchara vieja o con un destornillador, para poder así mezclar bien los Water-Drops® con el suavizador. Removerlo hasta que el líquido sea totalmente claro y sin burbujas. Si el líquido no está claro, meterlo otra vez al horno por unos minutos. Indicación: Limpiar las herramientas inmediatamente después de haberlos usado con un trapo sin pelusas.

El material fundido se queda aproximadamente 3 a 4 minutos líquido. Verter los Water-Drops® líquidos prudentemente en el cauce preparado. Si quiere repasar los Water-Drops® endurecidos para quitar p.e. burbujas o para crear ondas, usar un secador de pelos.

El proceso de colorear el agua artificial (solo para los Water-Drops® color n° 60856):

Fundir primero los Water-Drops® transparentes (véase arriba el proceso de fundir los Water-Drops® transparentes).

A continuación añadir el granulado sólido de color y removerlo continuamente. Las aguas pueden ser coloreadas a su gusto. Simplemente añadir tantos granulados de color hasta obtener el color preferido.

Indicación: Si quiere hacer aguas en distintos colores, les recomendamos repartir los Drops transparentes fundidos a distintos frascos y a continuación añadir los Drops de color. Si no quiere gastar todo el material fundido, puede dejar el resto en el frasco y fundirlo nuevamente en el horno según las necesidades.

Por favor lea estas **instrucciones** cuidadosamente y guárdelas para futura referencia.

NOCH GmbH & Co. KG

Lindauer Straße 49

D- 88239 Wangen im Allgäu

Emai: info@noch.de

Internet: www.noch.de

Stand 02/2009



... wie im Original

Nederlands

60855 Water-Drops® transparent

60856 Water-Drops® color

Voor gebruik de veiligheidswaarschuwingen en instructies goed lezen en in acht nemen.

Dit product is een modelbouw-knutsel-artikel en geen speelgoed. Voor de juiste toepassing en verwerking is gereedschap nodig. **Vakkundige verwerking van dit modelbouwproduct vormt kans op letsel!** Daarom buiten bereik van kinderen houden!

LET OP: verbrandingsgevaar!

De Water-Drops® worden heet verwerkt. Niet over de huid gieten.

Bij contact met de huid direct afkoelen en eventueel de huisarts waarschuwen.

Gebruiksaanwijzing: Water-Drops® (transparant art. nr. 60855 en gekleurd art. nr. 60856).

250 gr. Water-Drops® zijn goed voor ca. 300 ml modelwater.

De gesmolten Water-Drops® hebben een temperatuur van 135-136° C.



Vorbereitung:

Het vormgeven van modelwater is een van de grootste uitdagingen voor de bouwer van een modellandschap. Met de Water-Drops® biedt NOCH u een perfect en tegelijkertijd eenvoudig systeem om water in model te realiseren.

Om een natuurlijk ogend modelwater te krijgen is een goed voorbereide ondergrond noodzakelijk. De uit modelgips of NOCH montagepasta (art. nr. 60920) verkregen waterbodem moet goed uitgedroogd zijn daar resterend vocht tot luchtballen kan leiden. Voorwerpen van kunststof vervormen door de gesmolten Water-Drops. Stenen of strooimateriaal zoals NOCH vlokken kunnen zonder problemen worden ingestrooid. De NOCH waterbasis verfset art. nr. 60875 is het meest geschikt voor het beschilderen van de ondergrond, daar deze in het gips van de ondergrond intrekt. Lakken die een beschermplaat vormt kan door de hitte afbladeren en luchtballen veroorzaken

Smelten van de transparante NOCH Water-Drops® (art. nr. 60855 resp. de transparante Drops van art. nr. 60856):

Verwarm de oven voor (hete luchtoven 170-180° C, en gewone oven 170-180° C). Vul een schoongemaakt conservenglas (b.v. een jampot) met de gehele hoeveelheid Water-Drops® en giet daar de weekmaker (fles goed leegknijpen) overheen.

Vervolgens zet u het glas in de voorverwarmde oven. Om vervuiling te voorkomen kunt u het glas op een stukje aluminiumfolie of bakpapier zetten. De smeltijd bedraagt ca. 45-50 minuten. Het beste kunt u een kookwekker zetten om de tijd in de gaten te houden. Na deze tijd moeten de Water-Drops® in een heldere vloeibare massa zijn veranderd.

Aanwijzing: door warmteschommelingen kan de smelttijd bij sommige ovens enigszins afwijken.

Neem het glas uit de oven.

LET OP: verbrandingsgevaar, gebruik hittebestendige handschoenen.

Roer de gesmolten Water-Drops® met een metalen voorwerp (b.v. een schroevendraaier of een oude lepel) goed door om de weekmaker met de Water-Drops® te mengen. Roer net zolang totdat de vloeibare massa helder en zonder luchtballen is. Is de vloeibare massa niet helder en luchtbelvrij, zet deze dan nog enkele minuten terug in de oven.

Aanwijzing: Maak het gereedschap direct na gebruik schoon met een stofvrije doek.

De verwerkingstijd van de gesmolten Water-Drops® is ongeveer 3-4 minuten.

Giet de vloeibare massa nu langzaam in de waterbedding.

Na het uitharden kunt u met een haardroger kleine luchtballen verwijderen en zelfs golven maken. Bovendien kunt u het materiaal op deze manier weer laten smelten en nabewerken.

Inkleuren van de watermassa (alleen NOCH Water-Drops® Color, art. nr. 60856):

Het smelten van de transparante Water-Drops® wordt zoals hiervoor beschreven uitgevoerd.

Door het toevoegen van niet gesmolten gekleurde Drops in het gesmolten transparante materiaal kunt u de kleur van het water zelf bepalen. Voeg onder het roeren net zoveel Color-Drops toe totdat de gewenste kleur is bereikt.

Aanzijging: Om de totale vloeibare massa niet in dezelfde kleur te krijgen raden wij u aan de gesmolten Water-Drops® te verdelen over meerdere glazen en pas daarna de Color-Drops toe te voegen.

Niet verbruikt materiaal kan in het glas worden bewaard en altijd weer worden gesmolten zoals hierboven beschreven.

Bewaar deze handleiding goed.

NOCH GmbH & Co. KG

Lindauer Straße 49
D- 88239 Wangen im Allgäu

Emai: info@noch.de

Internet: www.noch.de

Stand 02/2009